

11 de septiembre

Programa de recuperación

Una guía de ayuda



**American
Red Cross**

Tras los disturbios...

El desastre que golpeó a la nación el 11 de septiembre de 2001 no sólo cobró miles de vidas, sino también tuvo un gran efecto en decenas de miles consternados por sus familiares perdidos o afectados de otra forma por la catástrofe. Segundos después del primer ataque, el personal y voluntarios de la Cruz Roja tomaron inmediatamente medidas para proporcionar ayuda emergente de variadas formas. Hoy con el mismo afán de nuestra misión general de ayudar a la gente a lidiar con desastres, la Cruz Roja continúa ocupándose de las necesidades actuales y emergentes de aquellos afectados.

Si usted está entre aquellos que perdieron un miembro de la familia, sufrió una lesión física grave, tuvo que salir de su casa o se afectó física y psicológicamente cuando trabajaba autorizadamente respondiendo al desastre, esta guía es para usted.

Cómo usar esta guía

Primero, mire la lista de “A quién estamos ayudando” para determinar si usted cumple con los requisitos para recibir ayuda. Después, proceda a la sección correspondiente de este panfleto donde encontrará la información que necesita para dar el siguiente paso para obtener ayuda. Las definiciones de los grupos están basadas en el plan general de distribución de fondos auspiciado por el Senador George Mitchell. Puede obtener una copia del plan de distribución en: http://www.redcross.org/press/disaster/ds_pr/pdfs/final_plan.pdf.

Para tener acceso a los servicios relacionados, por favor llame al Centro de Llamadas de la Cruz Roja Americana al 1-877-746-4987.

A quién estamos ayudando

Familias de muertos o desaparecidos

Estamos ayudando a aquellos que perdieron a un miembro de la familia como resultado del ataque del 11 de septiembre de 2001, ya sea en el World Trade Center o sus vecindades, en el Pentágono o en el sitio donde se estrelló el avión en Shanksville, Pennsylvania.

Lesionados físicamente grave y sus familias

Individuos, quienes como resultado de su presencia el 11 de septiembre de 2001 en el World Trade Center o sus vecindades inmediatas, en el Pentágono o en el sitio donde se estrelló el avión en Shanksville, Pennsylvania, sufrieron una lesión física grave no respiratoria y verificable o un padecimiento físico casual relacionado con el desastre del 11 de septiembre por lo que fueron hospitalizados por un tiempo mínimo de 24 horas durante la semana del 11 al 18 de septiembre de 2001.

Otros lesionados

Individuos, quienes como resultado de su presencia el 11 de septiembre de 2001 en el World Trade Center o sus vecindades inmediatas, en el Pentágono o en el sitio donde se estrelló el avión en Shanksville, PA, sufrieron una lesión física no respiratoria o un padecimiento físico casual relacionado con el desastre del 11 de septiembre por lo que recibieron o comenzaron tratamiento médico ambulatorio durante la semana del 11 al 18 de septiembre de 2001.

Residentes que tuvieron que abandonar sus viviendas

Individuos que vivían al sur del Canal Street en Manhattan el 11 de septiembre de 2001, quienes como resultado directo de los ataques terroristas de ese día tuvieron que abandonar sus viviendas, sus casas se dañaron o el acceso a sus casas fue interrumpido.

Individuos que responden a desastres y sus familias

Personal uniformado autorizado (por ejemplo, policías, bomberos y personal de rescate), trabajadores en sitios de construcción, voluntarios y el personal de las agencias de alivio y gubernamentales, desplegados oficialmente en áreas restringidas en la vecindad inmediata al World Trade Center, el Pentágono o el sitio donde se estrelló el avión en Shanksville, Pennsylvania.

Esto incluye aquellos que sufrieron una lesión no respiratoria o una dolencia física relacionada casualmente al desastre del 11 de septiembre de 2001, por lo que tuvieron que recibir tratamiento médico ambulatorio dentro de los 7 días siguientes a sufrir las lesiones o la dolencia física.

Para otros no mencionados anteriormente

La Cruz Roja coordina sus servicios con otras agencias que se ocupan de las necesidades de las personas afectadas por los eventos del 11 de septiembre de 2001. Incluso si usted no cumple con los requisitos que la Cruz Roja exige para dar ayuda, hay ayuda disponible. Por favor llame en cualquier momento durante las 24 horas del día a la línea telefónica directa de Ayuda por el 11 de septiembre: 1-866-689-HELP (4357).

FAMILIAS DE MUERTOS O DESAPARECIDOS

Servicios de apoyo a la familia

Si usted lo solicita, se le asignará un Especialista de Ayuda a la Familia que proporcionará asistencia, como orientación, coordinación de recursos, control de caso, así como información y remisiones.

Servicios de salud mental⁺

- Información y remisión
- Control de caso clínico

Ayuda financiera para gastos no cubiertos pagados *directamente del bolsillo* para:

- Asesoramiento: individual/grupo/familia/parejas
- Medicinas psicotrópicas
- Hospitalización psiquiátrica
- Tratamiento de abuso de sustancias hospitalizado/ambulatorio

Servicio de salud⁺

- Información y remisión
- Control de caso clínico

Ayuda financiera

Programa de regalo a la familia

Programa de regalo complementario

Regalo por circunstancias especiales

Ayuda financiera adicional

Por favor hable con el Especialista de Ayuda a la Familia que se le ha asignado o llame al Centro de Llamadas de la Cruz Roja al 1-877-746-4987 para obtener información y las directivas del programa.

⁺ La ayuda financiera para los servicios de salud mental y salud se basa en la necesidad financiera.

LESIONADOS FÍSICAMENTE GRAVE Y SUS FAMILIAS^{*}

Servicios de apoyo a la familia

Si usted lo solicita, se le asignará un Especialista de Ayuda a la Familia que proporcionará asistencia, como orientación, coordinación de recursos, control de caso, así como información y remisiones.

Servicios de salud mental⁺

- Información y remisión
- Control de caso clínico

Ayuda financiera para gastos no cubiertos pagados *directamente del bolsillo* para:

- Asesoramiento: individual/grupo/familia/parejas
- Medicinas psicotrópicas

- Hospitalización psiquiátrica
- Tratamiento de abuso de sustancias hospitalizado/ambulatorio

Servicio de salud⁺

- Información y remisión
- Control de caso clínico
- Ayuda financiera para gastos no cubiertos pagados *directamente del bolsillo* para el cuidado médico de una lesión o padecimiento físico casualmente relacionada al desastre del 11 de septiembre de 2001.

Ayuda financiera

Programa de regalo a la familia

Programa de regalo complementario

Regalo por circunstancias especiales

Ayuda financiera adicional

Por favor hable con el Especialista de Ayuda a la Familia que se le ha asignado o llame al Centro de Llamadas de la Cruz Roja al 1-877-746-4987 para obtener información y las directivas del programa.

- *Los servicios de salud se aplican solamente a aquellos lesionados físicamente.*

+ La ayuda financiera para los servicios de salud mental y salud se basa en la necesidad financiera.

OTROS LESIONADOS

Servicio de apoyo a la familia

Si usted lo solicita, se le asignará un Especialista de Ayuda a la Familia que proporcionará asistencia, como orientación, coordinación de recursos, control de caso, así como información y remisiones.

Servicio de salud⁺

- Información y remisión
- Control de caso clínico
- Ayuda financiera para gastos no cubiertos pagados *directamente del bolsillo* para el cuidado médico de una lesión o padecimiento físico casualmente relacionada al desastre del 11 de septiembre de 2001.

Ayuda financiera

Ayuda financiera adicional

Por favor hable con el Especialista de Ayuda a la Familia que se le ha asignado o llame al Centro de Llamadas de la Cruz Roja al 1-877-746-4987 para obtener información y las directivas del programa.

+ La ayuda financiera para los servicios de salud mental y salud se basa en la necesidad financiera.

RESIDENTES QUE TUVIERON QUE ABANDONAR SUS VIVIENDAS

Servicios de apoyo a la familia

Si usted lo solicita, se le asignará un Especialista de Ayuda a la Familia que proporcionará asistencia, como orientación, coordinación de recursos, control de caso, así como información y remisiones.

Servicios de salud mental⁺

- Información y remisión
- Control de caso clínico

Ayuda financiera para gastos no cubiertos pagados *directamente del bolsillo* para:

- Asesoramiento: individual/grupo/familia/parejas
- Medicinas psicotrópicas
- Tratamiento de abuso de sustancias ambulatorio

Servicio de salud⁺

- Información y remisión

Servicios adicionales⁺

- Aspiradoras purificadoras de aire y con filtros HEPA
- Reembolso de gastos incurridos *directamente del bolsillo* durante la estancia fuera de la casa.
- Reembolso de gastos incurridos en la limpieza. Remisiones a la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA).
- Ayuda financiera por los muebles del hogar dañados en el área afectada en la vecindad inmediata al WTC.
- Ayuda en la reubicación durante la limpieza/pruebas de la EPA.
- Ayuda en la reubicación debido a preocupaciones de salud mental.
- Ayuda en la reubicación (mudándose y almacenamiento a la casa de regreso o mudándose a vivienda permanente).

⁺ *Ayuda financiera para servicios de salud mental, salud y servicios especiales, se basa en la necesidad financiera.*

INDIVIDUOS QUE RESPONDEN A DESASTRES Y SUS FAMILIAS

Servicios de apoyo a la familia

Si usted lo solicita, se le asignará un Especialista de Ayuda a la Familia que proporcionará asistencia, incluido orientación, coordinación de recursos, control de caso, así como información y remisiones.

Servicios de salud mental⁺

- Información y remisión
- Control de caso clínico

Ayuda financiera para gastos no cubiertos pagados *directamente del bolsillo* para:

- Asesoramiento: individual/grupo/familia/parejas

SERVICIOS QUE ESTAMOS PRESTANDO

- Medicinas psicotrópicas
- Hospitalización psiquiátrica
- Tratamiento de abuso de sustancias hospitalizado/ambulatorio

Servicio de salud⁺

- Información y remisión
 - Control de caso clínica
 - Ayuda financiera para gastos no cubiertos pagados *directamente del bolsillo* para el cuidado médico de una lesión o padecimiento físico casualmente relacionado al desastre del 11 de septiembre de 2001.
- *Los servicios de salud se aplican solamente a aquellos lesionados.*
⁺ *La ayuda financiera para los servicios de salud mental y salud se basa en la necesidad financiera.*

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Para obtener información, tener acceso a los servicios o para que se le asigne un Especialista de Ayuda a la Familia, llame a la Cruz Roja al 1-877-746-4987 o TTY 1-800-662-1220.

Los clientes pueden también tener acceso a las prestaciones de salud mental de la Cruz Roja llamando al 1-800-LIFENET.

Para obtener información, visite el sitio Web en:

www.redcross.org/september11/help

La Cruz Roja Americana se reserva el derecho de modificar o terminar, en cualquier momento y a su única discreción, los servicios y la ayuda financiera a los que se refiere este panfleto.

Este panfleto describe los servicios prestados por la Cruz Roja Americana. La aceptación para recibir los servicios depende de los criterios definidos en el Plan de Distribución del Fondo Libertad y será determinada caso por caso.

NUESTROS SOCIOS

La Cruz Roja trabaja intensamente con otras organizaciones caritativas, agencias gubernamentales, organizaciones basadas en la comunidad, y grupos regionales de apoyo para prestar un servicio de forma coordinada. La Cruz Roja es un miembro del 9/11 United Services Group (Grupo Unido de Servicios, USG) en Nueva York que representa trece agencias y federaciones de servicios sociales y que proporciona información y enlaces a muchos de los programas más importantes desarrollados para ocuparse de las necesidades de aquellos afectados por el 11 de septiembre. Para obtener más información, llame al 1-866-689-HELP (4357) o visite el sitio Web de 9/11 USG en: www.9-11usg.org. En Nueva Jersey, la Cruz Roja colabora como parte de New Jersey Family Advocate Program [Programa de Defensa de la Familia de Nueva Jersey]. Para obtener información, llame al 877-688-5268.

La Cruz Roja está trabajando también con otras organizaciones en el país, como Network of Victims Assistance in Bucks County, Pennsylvania [Red de Ayuda a las Víctimas en Bucks County en Pennsylvania], Northern Virginia Family Services [Servicios a la Familia en el Norte de Virginia] y Maryland on the Mend [Ayuda en Maryland] para asegurar que a los clientes se les está prestando un servicio eficiente en sus comunidades. Para obtener más información sobre los recursos que hay en su comunidad, llame a la Cruz Roja al 1-877-746-4987.



**American
Red Cross**

Programa de recuperación 11 de septiembre

Cruz Roja Americana
P.O. Box 2018, New York, NY 10013